

dood, opstanding & onsterfelijkheid (6)



tweeërlei opstanding

30 maart 2023
Nunspeet

terugblik en overzicht...

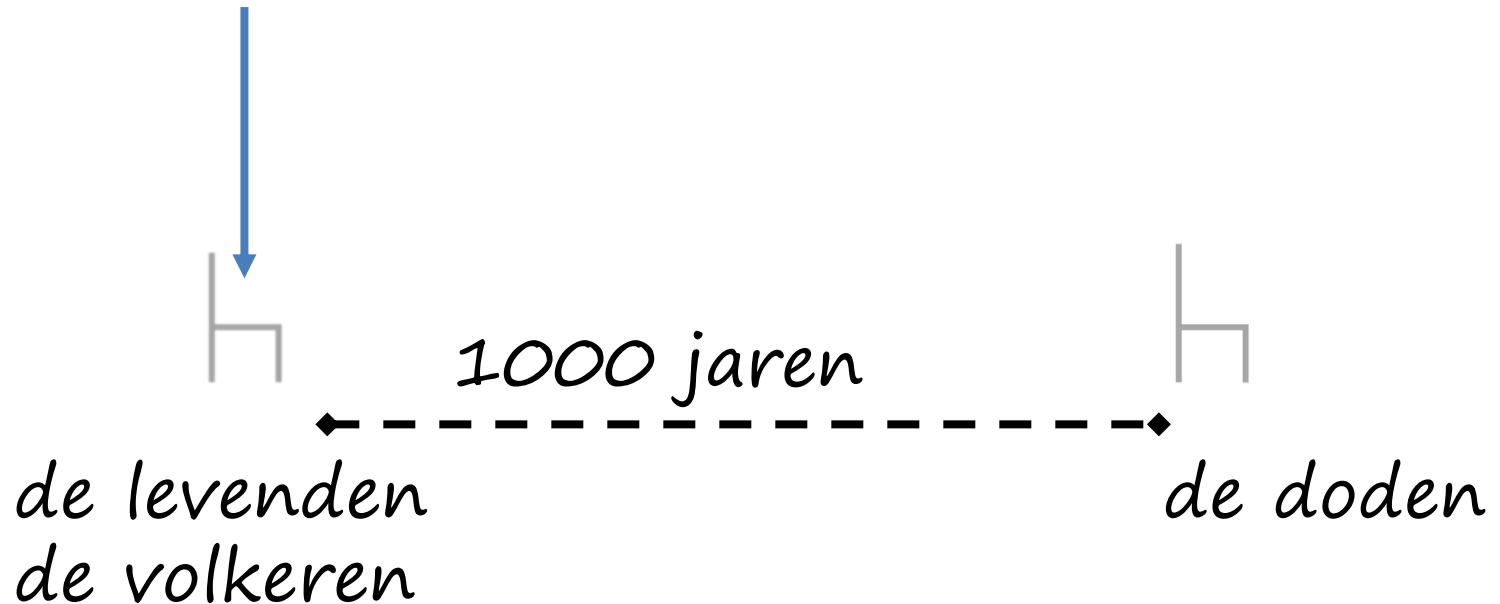
- avond 1: wat is dood?
- avond 2: waar zijn de doden?
 - over SHEOL en HADES
- avond 3 t/m 5: Q&A
 - vragen en tegenwerpingen
- avond 6 (vanavond): tweeërlei opstanding
- avond 7: levendmaking in rangorde
- avond 8: de dood teniet gedaan

fragment uit 'de twaalf artikelen'

(...)

vanwaar Hij komen zal om te oordelen
de levenden en de doden.

de Bijbelse voorstelling:



**opstanding van leven &
opstanding van oordeel**

28 Verwonder u hierover niet:
 want een uur is komende
 waarin allen die in de graven zijn,
 zijn stem (= *de Zoon van de mens*) zullen horen,

= alle doden staan t.Z.t. op

MH	ΘΑΥΜΑΖΕΤΕ	ΤΟΥΤΟ	ΟΤΙ	ΕΡΧΕΤΑΙ	ΩΡΑ	ΕΝ	Η	ΠΑΝΤΕC	ΟΙ	ΕΝ
toch-niet	verwondert-je !	dit	dat	(zij)-komt~	uur	in	welke	allen	de	in
niet	Verwondert u	hierover	want	komt	de ure	_	dat	allen	die... ..zijn	in

ΤΟΙC	ΜΝΗΜΕΙΟΙC	ΑΚΟΥCΟΥCΙΝ	ΤΗC	ΦΩΝΗC	ΑΥΤΟΥ
de	grafgewelven	(zij)-zullen-horen	de	stem	van-hem
de	graven	zullen horen	naar	stem	zijn

29 en zij zullen uitkomen (*nl. uit de graven*),
 wie het goede doen
tot in opstanding van leven,
echter wie het kwade praktiseren
tot in opstanding van oordeel

= twee soorten opstanding:
 1) opstanding van leven
 2) opstanding van oordeel

ΚΑΙ	ΕΚΠΟΡΕΥΣΟΝΤΑΙ	ΟΙ	ΤΑ	ΑΓΑΘΑ	ΠΟΙΗCΑΝΤΕC	ΕΙC	ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΖΩΗC
en	(zij)-zullen-uitkomen~	degenen	de	goede-dingen	-doende	tot-in	opstanding	van-leven
en	zij zullen uitgaan	wie	het	goede	gedaan hebben	tot	de opstanding	ten leven

ΟΙ	ΔΕ	ΤΑ	ΦΑΥΛΑ	ΠΡΑΞΑΝΤΕC	ΕΙC	ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΚΡΙCΕΩC
degenen	echter	de	slechte-dingen	-verrichtende	tot-in	opstanding	van-beoordeling
wie	—	het	kwade	bedreven hebben	tot	de opstanding	ten oordeel

**opstanding van rechtvaardigen
en onrechtvaardigen**

¹⁵ terwijl ik hoop heb in God,
 waar ook dezen zelf uit naar uitzien,
 dat er een opstanding aanstaande is
van rechtvaardigen
zowel als van onrechtvaardigen.

*ook hier:
 twee soorten/groepen van opstanding*

ΠΡΟCΔΕΧΟΝΤΑΙ	ΑΝΑCΤΑCΙΝ	ΜΕΛΛΕΙΝ	ΕCΕCΘΑΙ	ΔΙΚΑΙΩΝ
^l (zij)-zien-uit-naar~	opstanding	^l op-het-punt-staan	^l te-zullen-zijn~	van-rechtvaardigen
het verwachten	een opstanding	_	dat er... ..zal zijn	van rechtvaardigen

ΤΕ	ΚΑΙ	ΑΔΙΚΩΝ
bovendien	en	van-onrechtvaardigen
_	en	onrechtvaardigen

14 ... Want het zal u terugbetaald worden
in de opstanding van de rechtvaardigen.

niet: de opstanding (sec.)

- kennelijk is de opstanding van de rechtvaardigen onderscheiden van die van de onrechtvaardigen

KAI	MAKAPIOC	ECH		OTI	OYK	EXOYCIN	ANTAPOΔΟΥΝΑΙ	COI
en	gelukkig	jij-zal-zijn~		dat	niet	zij-hebben	-om-terug-te-betalen	aan-jou
En	zalig	gij zult... ..zijn	omdat	niets	zij... ..hebben	om... ..terug te betalen	u	

ANTAPOΔΟΘΗCΕΤΑΙ	ΓΑΡ	COI	EN	TH	ANACTACEI	TΩN	ΔΙΚΑΙΩΝ
het-zal-terugbetaald-worden	want	aan-jou	in	de	opstanding	van-de	rechtvaardigen
het zal... ..terugbetaald worden	Want	u	bij	de	opstanding	der	rechtvaardigen

opstanding uit de doden

⁹ En terwijl zij afdaalden van de berg,
waarschuwde Hij hen
dat zij aan niemand zouden vertellen
wat zij waarnamen,
voordat de Zoon van de mens
uit de doden zou opstaan.

niet: uit de dood

(=de doodstoestand, Gr. THANATOS)

- *maar: uit de doden (meervoud. NEKROON)*
- *= opstaan van tussen de doden uit*

OTAN	O	YIOC	TOY	ANΘΡΩΠΟΥ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑΤΗ
wanneer-ook-maar	de	Zoon	van-de	mens	van-uit	doden	dat-hij-opstaat
voordat	de	Zoon	des	mensen	uit	de doden	zou zijn opgestaan

¹⁰ En zij hielden het woord bij zichzelf
en discussieerden wat het is:
'uit de doden opstaan'?

*de "opstanding van doden" was hen bekend
Hebr.6:2*

KAI	TON	ΛΟΓΟΝ	ΕΚΡΑΤΗCΑΝ	ΠΡΟΣ	ΕΑΥΤΟΥC
en	het	woord	-zij-houden	naar-toe	zichzelf
En	dit	woord	zij hielden... ..vast	onder	elkander

CΥΖΗΤΟΥΝΤΕC	ΤΙ	ΕCΤΙΝ	ΤΟ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ	ΑΝΑCΤΗΝΑΙ
discussiërende	wat ?	(het)-is	het	van-uit	doden	-opstaan
en trachtten... ..te weten te komen	wat	het was	_	uit	de doden	opstaan

¹ En terwijl zij tot het volk spraken,
 stonden de priesters
 en de hoofdman van de tempel
 en de Sadduceeën bij hen,
² verontwaardigd,
 omdat zij het volk onderwezen en **in Jezus**
 de **opstanding uit de doden** verkondigden.

hen inmiddels dus bekend

ΛΑΛΟΥΝΤΩΝ	ΔΕ	ΑΥΤΩΝ	ΠΡΟΣ	ΤΟΝ	ΛΑΟΝ	ΕΠΕΣΤΗΚΑΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΟΙ
van-sprekende	echter	hen	naar-toe	het	volk	-(zij)-staan-bij	hen	de
terwijl... ..spraken	En	zij	tot	het	volk	overvielen	hen	de

ΙΕΡΕΙΣ	ΚΑΙ	Ο	ΚΤΡΑΤΗΓΟΣ	ΤΟΥ	ΙΕΡΟΥ	ΚΑΙ	ΟΙ	ΣΑΔΔΟΥΚΑΙΟΙ
priesters	en	de	officier	van-de	gewijde-plaats	en	de	Sadduceeën
priesters	_	de	hoofdman	van de	tempel	en	de	Sadduceeën

35 ... maar hen die waardig gekeurd worden
om aan die aeon deel te krijgen
en aan de opstanding uit de doden...

= de toekomstende aeon

- een selecte groep heeft daaraan deel

ΟΙ	ΔΕ	ΚΑΤΑΞΙΩΘΕΝΤΕΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΤΥΧΕΙΝ
degenen	echter	waardig-gekeurd-wordende	van-de	aeon	die	ten-deel-te-vallen
die	maar	waardig gekeurd zijn	aan	eeuw	die	deel te verkrijgen

ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΤΗΣ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
en	van-de	opstanding	de	van-uit	doden
en	aan de	opstanding	–	uit	de doden

35 ... maar hen die waardig gekeurd worden
om aan die aeon deel te krijgen
en aan de opstanding uit de doden...

wie aan de komende aeon deelheeft
zal opstaan uit de doden (= met
achterlating van de overige doden)

ΟΙ	ΔΕ	ΚΑΤΑΞΙΩΘΕΝΤΕΣ	ΤΟΥ	ΑΙΩΝΟΣ	ΕΚΕΙΝΟΥ	ΤΥΧΕΙΝ
degenen	echter	waardig-gekeurd-wordende	van-de	aeon	die	ten-deel-te-vallen
die	maar	waardig gekeurd zijn	aan	eeuw	die	deel te verkrijgen

ΚΑΙ	ΤΗΣ	ΑΝΑΓΓΕΛΙΑΣ	ΤΗΣ	ΕΚ	ΝΕΚΡΩΝ
en	van-de	opstanding	de	van-uit	doden
en	aan de	opstanding	–	uit	de doden

³⁵ (...) huwen niet en worden niet gehuwd,
³⁶ ook kunnen zij niet sterven...

dit is de opstanding van leven (Joh.5:29):

- = zij zijn onsterfelijk
- daarin is geen huwelijk meer

ΟΥΤΕ	ΓΑΜΟΥCΙΝ	ΟΥΤΕ	ΓΑΜΙΖΟΝΤΑΙ
noch	zij-trouwen	noch	zij-worden-ten-huwelijk-gegeven~
niet	huwen	en... ..niet	worden... ..ten huwelijk genomen

ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΤΙ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ
ook-niet	want	sterven	nog	zij-kunnen~
niet	Want	sterven	meer	zij kunnen

36 ... Want zij zijn de engelen gelijk
 en zij zijn zonen van God
 omdat zij zonen van de opstanding zijn.

= engelen sterven niet
 "de dood grijpt geen engelen aan..."
 (Hebr.2:15,16)

ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΤΙ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΙΣΑΓΓΕΛΟΙ	ΓΑΡ	ΕΙΣΙΝ
ook-niet	want	sterven	nog	zij-kunnen~	gelijk-aan-boodschappers	want	zij-zijn
niet	Want	sterven	meer	zij kunnen	aan de engelen gelijk	immers	zij zijn

ΚΑΙ	ΥΙΟΙ	ΕΙΣΙΝ	ΘΕΟΥ	ΤΗΣ	ΑΝΑΤΑΞΕΩΣ	ΥΙΟΙ	ΟΝΤΕΣ
en	zonen	zij-zijn	van-God	van-de	opstanding	zonen	zijnde
en	kinderen	zij zijn	Gods	der	opstanding	kinderen	omdat zij... ..zijn

36 ... Want zij zijn de engelen gelijk
 en zij zijn zonen van God
omdat zij zonen van de opstanding zijn.

= "de verwachting van het zoonschap: de
 verlossing van ons lichaam" (Rom.8:23)

ΟΥΔΕ	ΓΑΡ	ΑΠΟΘΑΝΕΙΝ	ΕΤΙ	ΔΥΝΑΝΤΑΙ	ΙΣΑΓΓΕΛΟΙ	ΓΑΡ	ΕΙCΙΝ
ook-niet	want	sterven	nog	zij-kunnen~	gelijk-aan-boodschappers	want	zij-zijn
niet	Want	sterven	meer	zij kunnen	aan de engelen gelijk	immers	zij zijn

ΚΑΙ	ΥΙΟΙ	ΕΙCΙΝ	ΘΕΟΥ	ΤΗΣ	ΑΝΑCΤΑCΕΩC	ΥΙΟΙ	ΟΝΤΕC
en	zonen	zij-zijn	van-God	van-de	opstanding	zonen	zijnde
en	kinderen	zij zijn	Gods	der	opstanding	kinderen	omdat zij... ..zijn

de eerste opstanding

⁴ En [ik nam waar] de zielen
van de gesneuvelden

om het getuigenis van Jezus
en om het woord van God
en die niet het Beest,
noch het beeld van hem
hebben aanbeden
en die niet het merkteken ontvingen
op het voorhoofd en op hun hand.

En zij werden levend en heersten als koningen
met Christus, duizend jaren.

*= voorafgaand aan de duizend jaren
zullen deze gesneuvelden opstaan*

KAI EZHCAN

en -zij-leven

en zij werden weder levend

KAI EBACIAEYCAN

en -zij-heersen

en heersten als koningen

META TOY XPICTOY XIAIA ETH

met de Christus duizend jaren

met _ Christus duizend jaren lang

⁵ De overige van de doden leven niet, totdat de duizend jaren voleindigd zijn. Dit is de eerste opstanding.

1. = VÓÓR de duizend jaren:
 - opstanding UIT de doden
 - = de eerste opstanding
2. NA de duizend jaren:
 - opstanding VAN de (overige) doden

ΟΙ	ΛΟΙΠΟΙ	ΤΩΝ	ΝΕΚΡΩΝ	ΟΥΚ	ΕΖΗΚΑΝ	ΑΧΡΙ
de	overigen	van-de	doden	niet	-(zij)-leven	tot-op
De	overige	_	doden	niet	werden... ..weder levend	voordat

ΤΕΛΕCΘΗ	ΤΑ	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ	ΑΥΤΗ	Η	ΑΝΑCΤΑCΙC	Η	ΠΡΩΤΗ
dat-het-tot-een-einde-gebracht-zal-worden	de	duizend	jaren	dit	de	opstanding	de	eerste
voleindigd waren	de	duizend	jaren	Dit is	de	opstanding	_	eerste

⁶ Gelukkig en heilig is degene
die deel heeft in de eerste opstanding.
Over hen heeft de tweede dood geen autoriteit...

= de opstanding UIT de doden

ΜΑΚΑΡΙΟC	ΚΑΙ	ΑΓΙΟC	Ο	ΕΧΩΝ	ΜΕΡΟC	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΑΞΕΙ	ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΕΠΙ
gelukkig	en	heilig	degene	hebbende	deel	in	de	opstanding	de	eerste	op
Zalig	en	heilig is	hij, die	heeft	deel	aan	de	opstanding	_	eerste	over

ΤΟΥΤΩΝ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟC	ΘΑΝΑΤΟC	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ
dezen	de	tweede	dood	niet	(hij)-heeft	autoriteit
hen	de	tweede	dood	geen	heeft	macht

⁶ Gelukkig en heilig is degene
die deel heeft in de eerste opstanding.
Over hen heeft de tweede dood geen autoriteit...

= zij die deel hebben aan de eerste opstanding
zullen niet een tweede keer sterven

ΜΑΚΑΡΙΟC	ΚΑΙ	ΑΓΙΟC	Ο	ΕΧΩΝ	ΜΕΡΟC	ΕΝ	ΤΗ	ΑΝΑΤΑΞΕΙ	ΤΗ	ΠΡΩΤΗ	ΕΠΙ
gelukkig	en	heilig	degene	hebbende	deel	in	de	opstanding	de	eerste	op
Zalig	en	heilig is	hij, die	heeft	deel	aan	de	opstanding	_	eerste	over

ΤΟΥΤΩΝ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟC	ΘΑΝΑΤΟC	ΟΥΚ	ΕΧΕΙ	ΕΞΟΥCΙΑΝ
dezen	de	tweede	dood	niet	(hij)-heeft	autoriteit
hen	de	tweede	dood	geen	heeft	macht

⁶ ... maar zij zullen priesters van God
 en van Christus zijn
 en zij zullen met hem
 de duizend jaren als koningen heersen.

ΑΛΛ	ΕΧΟΝΤΑΙ	ΙΕΡΕΙΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΤΟΥ	ΧΡΙΣΤΟΥ	ΚΑΙ
maar	zij-zullen-zijn~	priesters	van-de	God	en	van-de	Christus	en
maar	zij zullen... ..zijn	priesters	van	God	en	van	Christus	en

ΒΑΣΙΛΕΥΣΟΥΣΙΝ	ΜΕΤ	ΑΥΤΟΥ	[ΤΑ]	ΧΙΛΙΑ	ΕΤΗ
zij-zullen-heersen	met	hem	de	duizend	jaren
zij zullen... ..als koningen heersen	met	Hem	[die]	duizend	jaren

**de opstanding van
"de overige doden"**

¹¹ En ik nam waar,
 een grote witte troon
en Hem die daarop zat...

Johannes 5:22

*Want ook de Vader oordeelt niemand,
 maar heeft het gehele oordeel
 aan de Zoon gegeven...*

KAI	ΕΙΔΟΝ	ΘΡΟΝΟΝ	ΜΕΓΑΝ	ΛΕΥΚΟΝ	KAI	ΤΟΝ	ΚΑΘΗΜΕΝΟΝ	ΕΠΙ	ΑΥΤΟΝ
en	-ik-nam-waar	troon	grote	witte	en	degene	zittende~	op	het
En	ik zag	een... ..troon	grote	witte	en	Hem, die	gezeten was	(1/2) daarop	(2/2)

¹¹ ... voor wiens aangezicht
de aarde en de hemel vluchtten
en er werd geen plaats voor hen gevonden.

ΟΥ	ΑΠΟ	ΤΟΥ	ΠΡΟΣΩΠΟΥ	ΕΦΥΓΕΝ	Η	ΓΗ	ΚΑΙ	Ο	ΟΥΡΑΝΟΣ	ΚΑΙ	ΤΟΠΟΣ	ΟΥΧ
van-wie	van-af	het	gezicht	-(zij)-vluchtte	de	aarde	en	de	hemel	en	plaats	niet
wiens	voor	_	aangezicht	vluchtten	de	aarde	en	de	hemel	en	plaats	geen

ΕΥΡΕΘΗ	ΑΥΤΟΙΣ
-(hij)-werd-gevonden	voor-hen
werd... ..gevonden	voor hen

¹² En ik naam waar:
de doden, de groten en de kleinen, opgestaan,
 in het zicht van de troon
 en boekrollen werden geopend...

20:5

*De overige van de doden leven niet,
 totdat de duizend jaren voleindigd zijn.
 Dit is de eerste opstanding.*

KAI	EIDON	TOYC	NEKPOYC	TOYC	MEΓAΛOYC	KAI	TOYC	MIKPOYC
en	-ik-nam-waar	de	doden	de	groten	en	de	kleinen
En	ik zag	de	doden	de	groten	en	de	kleinen

ECTΩTAC	ENΩPTION	TOY	ΘPONOY	KAI	BIBAIA	HNOIXΘHCAN
staande	in-het-zicht	van-de	troon	en	boekrollen	-(zij)-werden-geopend
staande	voor	de	troon	en	boeken	er werden... ..geopend

¹² ... Ook een andere boekrol werd geopend,
dat van het leven...

zie vers 15

ΚΑΙ	ΑΛΛΟ	ΒΙΒΛΙΟΝ	ΗΝΟΙΧΘΗ	Ο	ΕΣΤΙΝ	ΤΗΣ	ΖΩΗΣ
en	andere	boekrol	-(het)-werd-geopend	welke	(het)-is	van-het	leven
En nog	een ander	boek	werd geopend	het (boek)	–	des	levens

¹² ... En de doden werden geoordeeld
vanuit hetgeen geschreven is
in de boekrollen, naar hun werken.

Prediker 12:14;
Rom.2:5 t/m 9
Mat.11:24

KAI EKPIΘHCAN	OI NEKPOI EK	TΩN	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΩΝ	ΕΝ	ΤΟΙΣ
en (zij)-werden-geoordeeld	de doden van-uit	de-dingen	geschreven-zijnde~	in	de
en werden geoordeeld	de doden op grond van	hetgeen	geschreven stond	in	de

BIBΛΙΟΙΣ ΚΑΤΑ	ΤΑ ΕΡΓΑ ΑΥΤΩΝ
boekrollen in-overeenstemming-met	de werken van-hen
boeken naar	- werken hun

¹³ En de zee gaf de doden die in haar waren.
En de dood en het dodenrijk
gaven de doden die in hen waren...

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	Η	ΘΑΛΑΣΣΑ	ΤΟΥΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	Ο
en	-(zij)-geeft	de	zee	de	doden	de	in	haar	en	de
En	gaf	de	zee	de	doden	die... ..waren	in	haar	en	de

ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΔΩΚΑΝ	ΤΟΥΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
Dood	en	het	dodenrijk	-(zij)-geven	de	doden	de	in	hen
dood	en	het	dodenrijk	gaven	de	doden	die... ..waren	in	hen

¹³ En de zee gaf de doden die in haar waren.
En de dood en het dodenrijk
gaven de doden die in hen waren...

= "de overige doden"

ΚΑΙ	ΕΔΩΚΕΝ	Η	ΘΑΛΑΣΣΑ	ΤΟΥΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΗ	ΚΑΙ	Ο
en	-(zij)-geeft	de	zee	de	doden	de	in	haar	en	de
En	gaf	de	zee	de	doden	die... ..waren	in	haar	en	de

ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΔΩΚΑΝ	ΤΟΥΣ	ΝΕΚΡΟΥΣ	ΤΟΥΣ	ΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ
Dood	en	het	dodenrijk	-(zij)-geven	de	doden	de	in	hen
dood	en	het	dodenrijk	gaven	de	doden	die... ..waren	in	hen

¹³ ... En zij werden geoordeeld,
ieder naar hun werken.

nl. alles wordt openbaar

- alles zal voor iedereen evident zijn
("alle mond gestopt" (Rom.3:20))

KAI	ΕΚΡΙΘΗCAN	ΕΚΑΚΤΟC	KATA	TA	ΕΡΓΑ	ΑΥΤΩΝ
en	-zij-werden-geoordeeld	ieder	in-overeenstemming-met	de	werken	van-hen
en	zij werden geoordeeld	een ieder	naar	_	werken	zijn

¹⁴ En de dood en het dodenrijk
werden geworpen in het meer van het vuur.
Dat is de tweede dood -
het is het meer van het vuur.

d.w.z. degenen die in hen waren

ΚΑΙ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ
en	de	Dood	en	het	dodenrijk	-(zij)-werden-geworpen	tot-in	het	meer	van-het
En	de	dood	en	het	dodenrijk	werden... ..geworpen	in	de	poel	des

ΠΥΡΟΣ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΛΙΜΝΗ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟΣ
vuur	deze	de	dood	de	tweede	¹ (hij)-is	het	meer	van-het	vuur
vuurs	Dat	de	dood	_	tweede	is	de	poel	des	vuurs

14 En de dood en het dodenrijk
werden geworpen in het meer van het vuur.
Dat is de tweede dood -
het is het meer van het vuur.

*de dood wordt niet teniet gedaan,
maar voortgezet:*

- *allen die nu dood zijn,
zijn dat voor de tweede keer*

ΚΑΙ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	ΚΑΙ	Ο	ΑΔΗΣ	ΕΒΛΗΘΗΣΑΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ
en	de	Dood	en	het	dodenrijk	-(zij)-werden-geworpen	tot-in	het	meer	van-het
En	de	dood	en	het	dodenrijk	werden... ..geworpen	in	de	poel	des

ΠΥΡΟΣ	ΟΥΤΟΣ	Ο	ΘΑΝΑΤΟΣ	Ο	ΔΕΥΤΕΡΟΣ	ΕΣΤΙΝ	Η	ΛΙΜΝΗ	ΤΟΥ	ΠΥΡΟΣ
vuur	deze	de	dood	de	tweede	(hij)-is	het	meer	van-het	vuur
vuurs	Dat	de	dood	_	tweede	is	de	poel	des	vuurs

¹⁵ En indien iemand niet gevonden werd geschreven te zijn in het boek van het leven, werd hij geworpen in het meer van het vuur.

*namelijk: uitgewist, uitgedelgd
Ps.69:29, Openb.3:5*

KAI EI	TIC	OYX	EYPEΘH	EN TH BIBΛΩ	THC	ZΩHC	ΓΕΓΡΑΜΜΕΝOC
en indien	iemand	niet	-(hij)-werd-gevonden	in het boek	van-het	leven	geschreven-zijnde~
En	wanneer	iemand	bevonden werd	in het boek	des	levens	geschreven te zijn

ΕΒΛΗΘΗ	ΕΙC	THN	ΛΙΜΝΗΝ	ΤΟΥ	ΠΥΡOC
-hij-werd-geworpen	tot-in	het	meer	van-het	vuur
werd hij geworpen	in	de	poel	des	vuurs

15 En indien iemand niet gevonden werd geschreven te zijn in het boek van het leven, werd hij geworpen in het meer van het vuur.

= gecremeerd

- voor hen was de opstanding een onderbreking van hun doodstoestand
- maar noodzakelijk om alles recht te zetten
- zodat God t.Z.t. ook alles in hen kan worden!

KAI EI	TIC	OYX	EYPEΘH	EN TH BIBΛΩ	THC	ZΩHC	ΓEΓPAMMENOC
en indien	iemand niet	-(hij)-werd-gevonden	in het boek	van-het leven	geschreven-zijnde~		
En	wanneer	iemand niet	bevonden werd	in het boek	des levens	geschreven te zijn	

EBΛHΘH	EIC	THN	ΛIMNHN	TOY	ΠYPOC
-hij-werd-geworpen	tot-in	het	meer	van-het	vuur
werd hij geworpen	in	de	poel	des	vuurs